

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 12 (1958)

**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

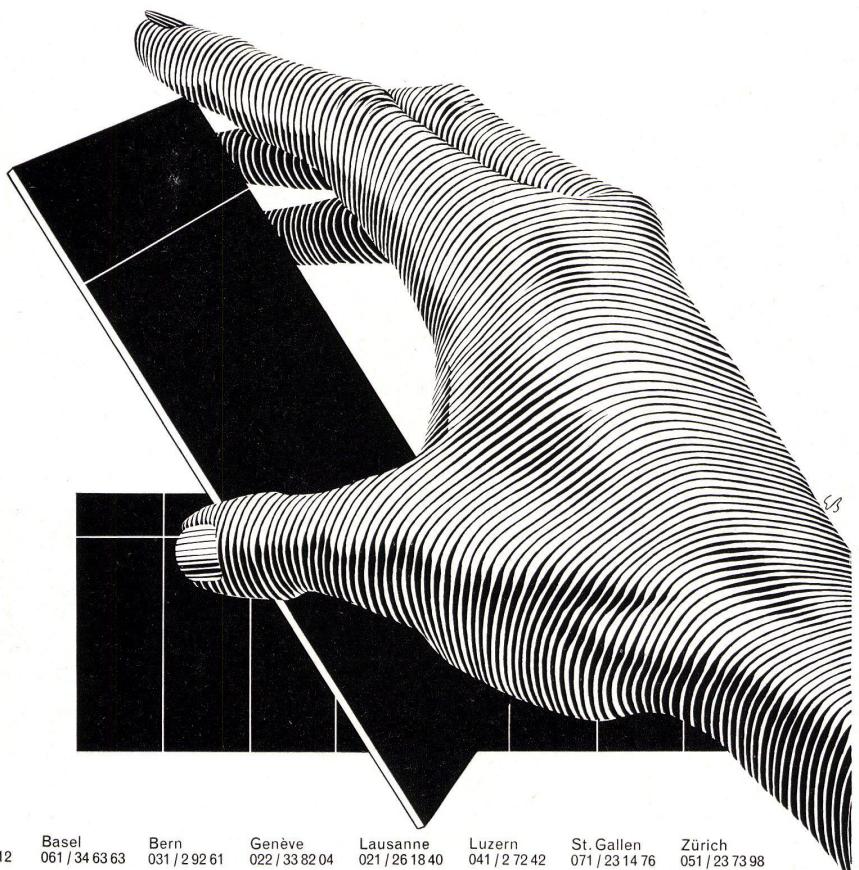
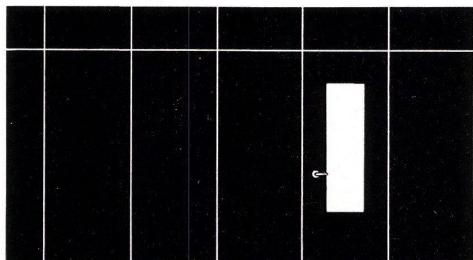
**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mobile Wände

# holoplast

Die neuen Wandelemente für rationelle Raumgestaltung. Diese mobilen Wände können jederzeit in einzelne Elemente zerlegt und neuen Bedürfnissen entsprechend wieder aufgestellt werden. Die Wandelemente können auch mit eingebauten Türen und teilweiser Verglasung geliefert werden.



### GRIESSER AG



Aadorf  
052 / 47112

Basel  
061 / 346363

Bern  
031 / 29261

Genève  
022 / 338204

Lausanne  
021 / 261840

Luzern  
041 / 27242

St. Gallen  
071 / 231476

Zürich  
051 / 237398

Lieferung der RAFF-Lamellenstoren SOLOMATIC beim neuen Verwaltungsgebäude Tavaro S.A. in Genf

## Ueberall bevorzugt

Der im Ausland  
meistverkaufte  
schweizerische Kochherd



Herdfabrik, Genf

Die Frauen haben eine  
Schwäche für den  
Le Rêve

"Le Rêve" ist nicht nur im Begriffe einen der besten Trumpfe unseres Exportes zu werden, sondern er gibt im Inland heute schon den Ton an und erfreut sich einer gut verankerten Popularität. Darum ist "Le Rêve" nicht nur der im Ausland am meisten verkauft schweizerische Kochherd, sondern auch derjenige welcher in unserem Lande die grösste Produktion aufweist:

100 Apparate täglich!





Auch in solchen Hochhäusern  
wurden die Storen mit  
**Kunstharzemail**

## \*DULUX 88

und die Fensterrahmen usw.  
mit dem unvergleichlichen  
**Klarlack**

## \*DULUX RAK-147

gestrichen.

Für hohe Ansprüche bestens  
empfohlen!

## Autolac AG Genf 9



Filiale **Zürich 6** Kronenstraße 37

Bessere Erzeugnisse ... mehr Wohlbehagen ...  
dank der Chemie

\* ges. geschützt

diese «Spaltung im modernen Menschen» durch bessere Erziehung geheilt seien. Aber wie kann eine Erziehung wie sie heute ist, heilen, wenn sie selbst die Spaltung betreibt?

Ja, eigentlich wird die Aufspaltung des modernen Menschen nicht nur in den Schulen angeregt, sie wird von ihnen bewußt gefördert. Je mehr spezialisierte Unterrichtsfächer eine Berufsschule anbietet, desto mehr Schüler wird sie haben, desto glücklicher dessen Leiter, desto größer die Anpassung an das Leben draußen. Die Studenten lernen ihr Fach deutlich von anderem zu unterscheiden, selbst wenn diese verwandt sind. Die gemeinsame Arena, auf der sich Studenten verschiedener Berufszweige treffen, ist der Sportplatz: Die Schule lehrt, wie man zusammen spielt und wie man auseinander strebt, wenn es ernst wird, wie im Leben. Die heutige Schule, als bürgerliche Institution, ist das genaue Spiegelbild der Hoffnungslosigkeit unserer Städte Zukunft. Sie lehrt die Mechanismen der Uninteressiertheit am Nächsten.

Gefahren. Gewiß, sowohl der Architekt, als auch der Städtebauer ist auf die wohlwollende Hilfe zahlreicher Spezialisten angewiesen. Aber wenn jeder Experte etwas anderes will, kommt nichts bei der ganzen Zusammenarbeit heraus. Wie oft dies in unwürdiges Spektakel ausartet, weiß jeder von uns. Je nach seiner Eignung wird der Architekt oder Städtebauer Herr der Situation sein und das Konzert dirigieren, oder er wird, Musik hin – Musik her, auch sein Horn blasen so laut es nur kann. Während meiner Lehrtätigkeit in St. Louis wurde ich Zeuge eines Versuches, einen städtebaulichen Kurs an der Hochschule einzuführen. Es wurden wöchentlich zweistündige Vorträge von verschiedenen Spezialisten vorgesehen. Versteht sich, daß jeder Experte seine eigene Meinung vertrat. Auf den Gedanken, daß eine Stadt ein Gesicht haben müsse, war niemand gekommen. Das Allzusammenfassende, das Haupt- und Endziel jeder vernünftigen Planung, das nur in echter Zusammenarbeit aller Beteiligten erreicht werden kann, das Wunder und Glück für alle verbreiten kann, wer vertheidigte das?

Die Stadt Fort Worth in Texas ließ in einer großmütigen Laune einen umfassenden Stadtausbau-Plan herstellen, der heute, ein Jahr nach seiner Inauguration, bereits zerzupft und zerstückelt ist, daß von der einstmaligen Schönheit, von der auch die Weltwoche berichtete, kaum etwas übrig geblieben ist. Wie grundlegend Splitterinteressen eine vernünftige Stadtentwicklung überspielen können, sehen wir gerade jetzt in St. Louis. Mit freigebiger Hilfe des Staates wird ein Stück Innenstadt von zwei Quadratkilometern eingezäunt und für künftige Verbauung freigelegt. Das Gelände ist leicht ansteigend, befindet sich in der Nähe des Rathauses, des Theaters und des Bahnhofes und kann als der schönste Teil des unverbaute St. Louis angesprochen werden. Die Hügelhaftigkeit, die enormen zur Verfügung stehenden Mittel, an die sechzig Millionen Dollar und die praktisch uneingeschränkten Planungsmöglichkeiten wären der Traum jedes Städtebauers. Und was wird dort entstehen? Ein anderes Industrieviertel mit den unvermeidlichen Schloten und Geleiseanlagen auf dem Hügelkamm.

Es kämpft hier nicht ein künstlerisches Prinzip gegen ein anderes, neues, sondern, und das erscheint mir wesentlich, sichtlich zweitrange, spezielle Interessen übertrumpfen eine normale Entwicklung. Alles ist gut, wenn es Erfolg hat. Dieser Mangel, Werte zu unterscheiden und zu erkennen, oder wenn sie erkannt werden scheinheilig zu verleugnen, muß einer Schulung und einem geistigen Klima zur Last gelegt werden, deren Charakteristikum Skepsis ist.

Wenn wir einmal eine geschichtliche Landkarte entwerfen würden, auf welcher durch aufleuchtende rote Lämpchen die in der Zeit wechselnden Gravitätszentren der Kulturen verzeichnet und auf welcher mittels anderer blauer Lichter die geordneten Städte eingetragen wären, so würden die blauen und die roten Flecke zu

gleicher Zeit an gleichen Stellen aufleuchten. Wir würden daraus lernen, daß die Höhepunkte vergangener Kulturen etwas mit der geordneten Stadt zu tun haben. Griechische Tragödie und bildende Kunst würde mit Athen zusammen fallen, die Troubadour-Dichtung wäre an die festen Plätze in Südfrankreich geknüpft, die Blüte der Renaissance mit Rom und Florenz verbunden, das Erwachen der synfonischen Musik mit Wien in seinen besten Tagen, und so weiter. Das gibt zu denken: zur Entwicklung einer Kultur ist jene Zentripedalität des Denkens erforderlich, wie sie eine geordnete Stadt mit einer geordneten Gesellschaft mit sich bringt. Da kann sich ein geistiges Klima entwickeln, dessen Vitalität auf weite Landstrecken hin nachweisbar ist.

Was macht die Liebe zur Heimatstadt aus? Was den Lokalpatriotismus? Wie weit spielt herbei das Gesicht der Stadt und seine natürliche Ordnung mit? Eine schöne Doktoranden-Dissertation. Wenn eine Stadt es nicht wert ist geliebt zu werden, dann wird Lokalpatriotismus zu Kastengeist. Wenn wir heimatlos werden innerhalb unserer eigenen Häuser, dann ziehen wir um. Die amerikanische Familie ändert durchschnittlich alle sieben Jahre ihren Wohnsitz. Wenn eine Siedlung so hoffnungslos aussieht wie die nächste, dann suchen wir das Interesse halt anderswo. Zu Recht oder Unrecht errinnert mich dies, daß der preußische Militarismus in der unbeschreiblichen Langeweile der preußischen Kleinstadt erstarke und daß die Öde der Stadt Pella, Alexanders Heimatstadt, etwas mit dem Wunsch, das schöne Athen, ein mysteriöses Ägypten oder das farbenreiche Indien zu erobern, zu tun gehabt hat.

Angesichts der Zerspaltung der menschlichen Gesellschaft, der aktivierten, äußerlich objektiven aber tatsächlich verperverteten Interessen, sollte die Welt die Posaunen der Warnung von irgendwoher zu hören bekommen. Zweifellos wird jedermann die Schulen als die geeigneten Instanzen ansehen. In der Abneigung des Zeitgenossen, sich für allgemeine, umfassende Ideale zu erwärmen höre ich die lautlose Stimme der Dekadenz. Inzwischen verhätschelt wir unsere Spezialisten, fördern das Expertentum und müssen uns daher heute damit begnügen, daß es so und nicht anders ist: je schöner die Arbeit der Spezialisten, desto häßlicher unsere Städte.

So viel vom Unheilvollen.

\*

Aus der Unmenge von Neuerungen, die die Zukunft unserer Städte günstig beeinflussen können, greifen wir der Kürze wegen nur drei heraus.

Paradoxe Weise verdanken wir die hoffnungsvollen Aspekte in der künftigen Entwicklung unserer Städte den soeben so sehr kritisierten Spezialisten. Sie machen die zahllosen, treibenden Kräfte des Fortschritts aus, jeder einzelne in seiner Nußschale sitzend. Ich glaube, daß drei Erfindungen das künftige Antlitz in Stein vorteilhaft beeinflussen werden: die Automatisierung der Fabriken, die Vereinfachung der Energie-Produktion und das Fernsehen.

Man hat mir vorgeworfen, daß ich die erfreulichen Änderungen nicht der Planung und Reform zuschreibe, sondern der logischen Reaktion auf all die Neuheiten. So sehe ich es auch. Um wie vieles lieber würde ich einem erhaben geführten Bleistift zusehen und ihm bedingungslos Gefolgschaft wünschen, wenn es die gäbe.

Die Automatisierung der Produktion. Den größten Einfluß, so scheint mir, wird die Schnell-Rechenmaschine in ihrer Verwendung bei der Verautomatisierung der Fabriken haben. Das Um- und Auf der Rechenmaschine liegt in ihrer Geschwindigkeit und in ihrer grenzenlosen Fähigkeit, Probleme zu bearbeiten: d. h. in der Festlegung der Reihenfolge von Operationen, die von Lochkarten und von dem Magnetband ausgeführt werden. In Kürze werden hunderte mechanischer Gehirne tausende von Operationen leiten oder anderen Maschinen in Auftrag geben. Weitgreifende – erwünschte und gefürchtete – Probleme, die die Umorganisation der Arbeitsbedingungen für Arbeiter und